ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 163/2011

z 19. decembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 152/2011 z 2. decembra 2011 ([1]).

(2) Hlavným cieľom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES ([2]), je ustanoviť a zachovávať vysokú jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v rámci Únie.

(3) Činnosť Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva môže ovplyvniť úroveň bezpečnosti civilného letectva v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru.

(4) Nariadenie (ES) č. 216/2008 by sa preto malo začleniť do dohody s cieľom umožniť plnú účasť štátov EZVO v Európskej agentúre pre bezpečnosť letectva.

(5) Nariadenie (ES) č. 216/2008 zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ([3]) začlenené do dohody, a preto by sa malo v rámci dohody zrušiť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 216/2008 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 20. decembra 2011 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 19. decembra 2011

Za Spoločný výbor EHP

predseda

Kurt JÄGER

([1]) Pozri stranu 36 tohto úradného vestníka.
([2]) Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

(*) Ústavné požiadavky boli oznámené.

Vyhlásenie štátov EZVO k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 163/2011, ktorým sa do dohody začleňuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 okrem iného upravuje právomoc ukladať pokuty a penále v oblasti bezpečnosti letectva. Začlenenie tohto nariadenia sa nedotýka inštitucionálnych riešení, pokiaľ ide o budúce predpisy, ktorými sa udelia právomoci na ukladanie sankcií.“

PRÍLOHA

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodov 66a [nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91] a 66r (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/36/ES) sa vkladá táto zarážka:

„— **32008 R 0216**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).“

2. Do bodu 68a (smernica Rady 91/670/EHS) sa dopĺňa:

„, zmenená a doplnená týmito právnymi predpismi:

— **32008 R 0216**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).“

3. Znenie bodu 66n [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002] sa nahrádza takto:

„**32008 R 0216**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES (Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) Pokiaľ nie je ďalej stanovené inak, a bez ohľadu na ustanovenia protokolu 1 k dohode, sa pod výrazom ‚členský(-é) štát(-y)‘ uvedeným v nariadení rozumejú okrem významu v nariadení aj štáty EZVO. Platí odsek 11 protokolu 1.

b) Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra pomáha podľa potreby Dozornému úradu EZVO alebo podľa okolností stálemu výboru pri plnení ich príslušných úloh. Podľa potreby agentúra a Dozorný úrad EZVO alebo podľa okolností stály výbor spolupracujú a vymieňajú si informácie.

c) Žiadne z ustanovení tohto nariadenia sa nemôže vykladať tak, že sa ním na agentúru prevádza právomoc konať v mene štátov EZVO v rámci medzinárodných dohôd na iné účely, než je pomoc pri plnení ich záväzkov vyplývajúcich z týchto dohôd.

d) Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

i) V odseku 1 sa za slovo ‚Spoločenstvo‘ vkladajú slová ‚alebo štát EZVO‘.

ii) Odsek 2 sa nahrádza takto:

‚Vždy keď Únia rokuje s treťou krajinou s cieľom uzatvoriť dohodu ustanovujúcu, že členský štát alebo agentúra môže vydávať certifikáty na základe certifikátov vydaných aeronautickými orgánmi danej tretej krajiny, bude sa usilovať získať pre štáty EZVO ponuku podobnej dohody s príslušnou treťou krajinou. Štáty EZVO sa budú zasa usilovať uzavrieť s tretími krajinami dohody, ktoré zodpovedajú dohodám, ktoré uzavrela Únia.‘

e) Do článku 14 ods. 7 sa dopĺňa tento pododsek:

‚Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4 písm. d) protokolu 1 k Dohode o EHP, keď si Komisia a Dozorný úrad EZVO vymieňajú informácie o rozhodnutí, ktoré bolo prijaté podľa tohto odseku, Komisia oznámi informácie, ktoré získala od Dozorného úraduu EZVO, členským štátom EÚ a Dozorný úrad EZVO oznámi informácie získané od Komisie štátom EZVO.‘

f) Do článku 15 sa dopĺňa tento odsek:

‚5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa na účely uplatňovania tohto nariadenia vzťahuje aj na všetky dokumenty agentúry, ktoré sa týkajú štátov EZVO.‘

g) Do článku 17 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:

‚Agentúra takisto pomáha aj Dozornému úradu EZVO a poskytuje mu rovnakú podporu, keď takéto opatrenia a úlohy patria do rozsahu pôsobnosti tohto úradu na základe dohody.‘

h) Článok 17 ods. 2 písm. e) sa nahrádza takto:

‚e) v rámci svojej pôsobnosti vykonávajú funkcie a úlohy vyplývajúce zmluvným stranám z platných medzinárodných dohovorov, najmä z Chicagského dohovoru. Národné letecké úrady štátov EZVO plnia takéto funkcie a úlohy iba tak, ako sa stanovuje v tomto nariadení.‘

i) Prvá veta článku 20 sa nahrádza takto:

‚Pokiaľ ide o produkty, súčiastky a zariadenia uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a) a b), agentúra plní, a to v prípade potreby a ako sa stanovuje v Chicagskom dohovore alebo v jeho prílohách, funkcie a úlohy štátu v oblasti navrhovania, výroby alebo registrácie, ak sa týkajú schvaľovania návrhu. Národné letecké úrady štátov EZVO vykonávajú takéto funkcie a úlohy, iba keď sú im vyplývajú z tohto článku.‘

j) Článok 24 sa mení a dopĺňa takto:

i) Do odseku 1 sa vkladá tento text:

‚Agentúra podáva Dozornému úradu EZVO správy o kontrolách dodržiavania noriem vykonaných v štátoch EZVO.‘

ii) Do odseku 4 sa vkladá tento text:

‚Pokiaľ ide o štáty EZVO, Dozorný úrad EZVO sa radí s agentúrou.‘

k) Do článku 25 ods. 1 sa dopĺňa:

‚Právomoc ukladať pokuty a penále osobám a podnikom, ktorým agentúra vydala certifikát, sa v prípade, keď táto osoba alebo podnik majú sídlo v štáte EZVO, zveruje Dozornému úradu EZVO.‘

l) V článku 25 ods. 4 sa v súvislosti so štátmi EZVO výraz ‚Súdny dvor Európskych spoločenstiev‘ nahrádza slovami ‚Súd EZVO‘ a slovo ‚Komisia‘ sa nahrádza výrazom ‚Dozorný úrad EZVO‘.

m) Do článku 29 sa dopĺňa tento odsek:

‚4. Odchylne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie platí, že štátni príslušníci štátov EZVO požívajúci občianske práva v plnom rozsahu môžu byť zamestnaní výkonným riaditeľom agentúry na základe zmluvy.‘

n) Do článku 30 sa dopĺňa tento text:

‚Štáty EZVO uplatňujú na agentúru a jej zamestnancov Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie a uplatniteľné pravidlá schválené podľa tohto protokolu.‘

o) V článku 32 ods. 1 sa za slovo ‚Spoločenstva‘ vkladá:

„v islandskom a nórskom.‘

p) Za článok 33 ods. 2 písm. c) sa vkladá:

‚ca) všeobecná výročná správa a pracovný program agentúry podľa písmen b) a c) sa zasielajú Dozornému úradu EZVO;'.

q) Do článku 34 sa dopĺňa tento odsek:

‚4. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu zúčastňujú na činnostiach správnej rady a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ s výnimkou hlasovacieho práva.'

r) Do článku 41 sa dopĺňa tento odsek:

‚6. Štátni príslušníci štátov EZVO môžu byť členmi a predsedami odvolacej rady. Pri zostavovaní zoznamu osôb uvedeného v odseku 3 Komisia takisto zváži vhodné osoby so štátnou príslušnosťou štátov EZVO.'

s) Na koniec článku 54 ods. 1 sa vkladá:

‚Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra pomáha Dozornému úradu EZVO pri plnení uvedených úloh.'

t) V článku 58 ods. 3 prvej vete sa za pojem ‚zmluvy' vkladá:

‚alebo v islandskom, alebo nórskom jazyku'.

u) Do článku 59 sa dopĺňa tento odsek:

‚12. Štáty EZVO sa podieľajú na finančnom príspevku Spoločenstva, ktorý je uvedený v odseku 1 písm. a). Na tento účel sa primerane uplatnia postupy stanovené v článku 82 ods. 1 písm. a) a v protokole 32 k dohode.'

v) Do článku 65 sa dopĺňajú tieto odseky:

‚8. Štáty EZVO sa v plnom rozsahu zúčastňujú na činnostiach výboru, ktorý bol zriadený podľa odseku 1, a majú v ňom rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ okrem hlasovacieho práva.

9. V prípade, keď Rada môže rozhodnúť o príslušnej záležitosti, pretože chýba dohoda medzi Komisiou a výborom, štáty EZVO môžu predostrieť danú záležitosť Spoločnému výboru EHP v súlade s článkom 5 dohody.'

w) V príslušných prípadoch, a ak nebolo stanovené inak, vyššie uvedené úpravy sa primerane uplatňujú na ostatné právne predpisy Únie začlenené do tejto dohody, ktorými sa udeľujú agentúre právomoci."